

UNA EXPERIENCIA DE INNOVACION DIDACTICA: CREACION DE UN WEBMIX MULTIPLE PARA LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LENGUAS.

Amor López Jimeno

Universidad de Valladolid, España

amor@fyl.uva.es

En esta contribución vamos a exponer nuestra experiencia concreta en la enseñanza de segundas lenguas a través de TICs, en concreto, un PLE (*Personal Learning Environment*) de elaboración propia, y su aplicación didáctica en nuestra respectiva docencia.

Dicho PLE surgió en el marco de varios proyectos de innovación docente (PID) de la Universidad de Valladolid “Elaboración de entornos de aprendizaje para la enseñanza de segundas lenguas (LE)” (2014/15) y “Actualización y mantenimiento de un webmix de aprendizaje de segundas lenguas (LE)” (2015/16) y del grupo de investigación reconocido (GIR) que coordino: “*Lenguas europeas: enseñanza/aprendizaje, pragmática intercultural e identidad lingüística*”, todos ellos interdisciplinarios e internacionales, en los que participan profesores de diversas lenguas de las Universidades de Valladolid, Alicante, en España, Tesalónica en Grecia, Ca’Foscari de Venecia en Italia y West Chester, en los Estados Unidos.

En los proyectos de innovación docente elaboramos un webmix múltiple o PLE con instrumentos y recursos digitales para el aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, en concreto: español, inglés, alemán, italiano, griego y francés. Uno de los objetivos era incorporar esta herramienta a nuestra labor docente, pero, sobre todo, ponerla a disposición de nuestros alumnos y toda la comunidad, dado que está compartida en la red, cediendo al discente el protagonismo de su aprendizaje, en todas sus modalidades (presencial, reglado, a distancia, autoaprendizaje, (a)síncrono).

La enseñanza de lenguas extranjeras ha sido un campo pionero en la aplicación de nuevas tecnologías, y hoy contamos con infinidad de recursos de diversa índole (no solo textos escritos sino también materiales audio/visuales) y herramientas de aprendizaje 2.0

y 3.0: colecciones digitalizadas de textos escritos y orales, podcasts, imágenes y videos, wikis, redes sociales, chats, foros y apps de videoconferencia, etc., que nos permiten acceder a muestras de habla reales y en directo, además de interactuar con hablantes nativos sin limitaciones de espacio y tiempo, con todas las ventajas que esto supone.

QUÉ ES UN PLE

El concepto de PLE (= *Personal Learning Environment* = Entorno Personal de Aprendizaje) nace en el año 2001, con el proyecto NIMLE (*Northern Ireland Integrated Managed Learning Environment*), para crear LE personales, frente a los VLE (*Virtual Learning Environments*) institucionales, como entornos centrados en el alumno y que pudieran recoger y centralizar recursos de diversas instituciones (Brown 2010). El término PLE se acuñó, finalmente, en el Congreso del JISC de 2004.

Esencialmente, es un *"conjunto de herramientas, fuentes de información, conexiones y actividades que cada persona utiliza de forma asidua para aprender"* (Castañeda – Adell: 2013).

El concepto de PLE está indisolublemente unido a la red. Internet ha multiplicado no solo los contenidos y su variedad, sino también el entorno en que aprendemos: las personas, las experiencias, intercambios y actividades. Ante el inmenso flujo de información existente, el PLE permite al usuario controlar y gestionar su aprendizaje, organizando las herramientas, fuentes de información, conexiones y actividades que suele utilizar en él. En este contexto, definir, conocer, manejar y enriquecer el PLE supone una estrategia para aprender eficiente y, sobre todo, de una forma activa y personalizada.

Por naturaleza, un PLE no es estático o definitivo, sino que se desarrolla en el tiempo, en continua revisión y actualización. Quien crea su propio PLE puede configurarlo según sus preferencias y estilo de aprendizaje. Así, según nuestro estilo de aprendizaje, p.ej., podemos preferir unas u otras herramientas:

- a) **visual:** Imágenes, video, televisión, esquemas mentales, dibujo.
- b) **auditivo:** música, grabaciones, podcast, voz, radio, video, audios en general.
- c) **cinético:** Juegos con movimiento, videojuegos, dinámicas, interacción y contacto físico con otras personas o con objetos, talleres activos, simulación, interacción en redes sociales.

También se observan diferencias en el cómo y qué contiene un PLE según del grado de competencia tecnológica de su creador: así, el PLE de un “nativo digital” suele estar lleno de TICs, redes sociales, chat, programas nuevos e interactivos. Por el contrario, el “inmigrante digital” sigue prefiriendo herramientas de aprendizaje similares a las tradicionales: colecciones de textos, básicamente. Lo ideal, especialmente en el aprendizaje/enseñanza de lenguas, es combinar ambos modelos, y la interacción entre los alumnos (teóricamente nativos digitales) y los docentes (mayoritariamente inmigrantes digitales) es enriquecedora para ambos.

QUÉ DEBE CONTENER UN PLE

Un buen PLE debe contener herramientas dirigidas, básicamente, a 3 estrategias, siguiendo un criterio de funcionalidad: acceso a la información, pero también reflexión, acción y relación, porque una parte esencial de un PLE es la PLN (Red Personal de Aprendizaje), en la cual los discentes intercambian y comparten información. Es decir, aunque sea *personal*, no basta que sea individual, un almacén en la red donde simplemente guardar “mis herramientas” para aprender, sino que se debe incluir en “mi” entorno social de aprendizaje (PLN), con las herramientas, procesos mentales y actividades que permiten compartir, reflexionar, discutir y reconstruir con otros discentes.

| estrategias | herramientas | Mecanismos |
|-------------------------|--|--|
| acceso a la información | bibliotecas, prensa, mediatecas, Blogs, newsletters, playlists, podcasts, canales de video | Búsqueda, curiosidad, iniciativa, |
| reflexión, acción | Blogs, canales de video, wikis, presentaciones, mapas conceptuales | reflexión, interpretación, selección, organización, elaboración, publicación |
| relación | Blogs, RRSS, chats, foros, encuentros, clouds, videoconferencias | Diálogo, consenso, decisión |

Una de las ventajas es que, una vez, creado, lo podemos seguir utilizando de manera transversal y a lo largo del tiempo, no limitada a una materia o periodo académico concreto. Es, pues, una herramienta flexible y dinámica.

Hay muchos y muy diferentes modelos y aplicaciones para elaborar un PLE. Nosotros, tras analizar diversos modelos, elegimos [SYMBALOO](#).

Symbaloo es una aplicación web gratuita, que permite al usuario reunir y organizar sus aplicaciones y recursos favoritos, agruparlos en bloques y mantenerlos siempre al alcance de la mano (en la red) ordenadas, con una interfaz visualmente fácil y atractiva y gran capacidad de ampliación.

Los recursos se organizan en forma de un "mosaico" llamado webmix, compuesto por "botones", que dan acceso a páginas web u otros webmixes. La aplicación permite configurarlo con ajustes personalizados (fondo, tamaño, color de bloques, denominación) y crear varios webmixes subsidiarios. Cada nuevo webmix creado puede mantenerse privado o compartirse en la red. No hace falta estar registrado para utilizar un webmix ajeno.

POSIBILIDADES DIDÁCTICAS

- **Para el profesor:** puede crear su propio PLE para organizar mejor los materiales que suele utilizar en su actividad docente para su uso particular o para intercambiar y compartir con otros miembros de la comunidad educativa. E.d.
- **Compartir con los estudiantes:** proporcionar a sus alumnos materiales y recursos útiles.
- **Para el alumno:** Puede crear su propio webmix, según sus preferencias, gustos o intereses y compartirlo (o no) en la red. Esto lo hemos llevado a la práctica, como explicaré después.
- **Trabajo cooperativo y por tareas:** El profesor puede ayudar a sus alumnos a elaborarlos, asignándoles tareas concretas: buscar recursos en la red, analizarlos, filtrarlos, crear un webmix, presentarlo en clase.
- **Compartir entre compañeros de clase:** los discentes con intereses comunes pueden trabajar cooperativamente en la elaboración de un PLE conjunto o intercambiar sus webmixes individuales, puntualmente o a intervalos regulares.

NUESTRO PLE DE SEGUNDAS LENGUAS

Como dijimos al principio, nuestro grupo elaboró de forma cooperativa [un PLE](#) subdividido en diversos webmixes específicos con recursos para la enseñanza y aprendizaje de las siguientes lenguas: [alemán](#), [español](#), [italiano](#), [griego](#), [inglés](#) y [francés](#). Cada uno de ellos contiene materiales similares: de lectura (bibliotecas virtuales y multimedia), objetos de aprendizaje (diccionarios, explicaciones y ejercicios

gramaticales), áreas de relación (foros, RRSS, nubes). Intentamos mantener cierta homogeneidad, no solo en el contenido, sino también en la interfaz.

En concreto, hemos incluido en cada webmix los mismos grupos de bloques:

1. Diccionarios bilingües monolingües o especializados: etimológicos, de dudas, ortográficos, etc..
2. Bases de datos y colecciones de textos on line, prensa escrita.
3. Recursos gramaticales, cursos on line gratuitos, con ejercicios, si es posible con autocorrección, métodos, portales, ejemplos de exámenes oficiales.
4. Portales imprescindibles como, por ejemplo, en el caso del español, Cervantes virtual, redELE, instituciones, universidades y organismos con informaciones útiles sobre, por ejemplo, becas, homologación de títulos, visados, exámenes oficiales, etcétera.
5. Algunos materiales audio/visuales: canciones, podcasts, vídeos.

Personalizamos cada uno con una imagen de fondo representativa de algún país asociado a cada lengua e intentamos mantener una homogeneidad en los colores e iconos de los bloques y grupos de bloques, para minimizar la confusión visual al usuario.

Es de destacar que el webmix que elaboramos para la lengua española fue seleccionado como el mejor de la emblemática semana del 23 de abril, día del Libro por ser el de la muerte de Cervantes, por la propia plataforma Symbaloo.

Esta plataforma ofrece, además, la posibilidad de crear tu propia classroom ([Symbaloo Lessons](#)) para que el profesor diseñe su propio itinerario de enseñanza y lo comparta con sus alumnos.

En una segunda fase del Proyecto, y una vez compartido, lo presentamos para analizar su utilidad e impacto, no solo entre nuestros alumnos, sino también en otros foros, como Congresos (Salónica 2016, Atenas 2018, Florencia 2017, Valladolid, 2016, 2019 y 2021), donde recibieron una acogida muy favorable, por lo que se ha convertido en una herramienta habitual en nuestra tarea docente. Lógicamente, no es un trabajo finalizado, sino un *work in progress* que seguimos enriqueciendo, actualizando y completando.

En mi caso, me encargué personalmente de elaborar el webmix de griego moderno, el de italiano y de supervisar los demás. Además, cada curso encomiendo a mis alumnos que creen su propio PLE, que presentan en clase y que queda incorporado a un [webmix](#)

[conjunto](#). Así se va enriqueciendo y los alumnos cuentan de antemano con una serie de recursos seleccionados por sus predecesores.

Por nuestra experiencia, esta es una de las tareas que encuentra mejor acogida entre el alumnado, no solo promueve su motivación y participación activa en la elaboración de su PLE, la búsqueda y selección de recursos, sino que, además, fomenta su implicación, la reflexión, análisis, organización y espíritu crítico, amplía sus redes de aprendizaje y la interacción con otros usuarios, lo cual para estos alumnos es muy importante, y, al final, cuentan con una herramienta propia y personalizada que pueden seguir utilizando a lo largo de su aprendizaje.

BIBLIOGRAFÍA

- ADELL SEGURA J. - CASTAÑEDA QUINTERO, L. (2010), [Los Entornos Personales de Aprendizaje \(PLEs\): una nueva manera de entender el aprendizaje](#). in R. Roig Vila - F. Fiorucci (coords.), *Claves para la investigación en innovación y calidad educativas. La integración de las Tecnologías de la Información y la Comunicación y la Interculturalidad en las aulas*. Alcoy: Marfil / Roma TRE Università degli studi, 19-30.
- AHMED SHAIKH, Z.- AHMED KHOJA, SH. (21 Juny 2012). [Role of Teacher in Personal Learning Environments](#). *Digital Education Review*
- ÁLVAREZ JIMÉNEZ, A. D. (2014). *Entornos personales de aprendizaje (PLE): aprendizaje conectado en red*. [Ministerio de Educación](#).
- ÁLVAREZ, D. (4 de mayo de 2011). [Los docentes como proveedores de PLEs](#).
- ANDERSON, P. (2007), [What is Web 2.0? Ideas, technologies and implications for education](#) (TechWatch report), *JISC Technology and Standards Watch*.
- ANDERSON, T. (2010). Theories for learning with emerging technologies. En G. Velesianos (Ed.), *Emerging technologies in distance education*. Edmonton, Canada: AU Press, Athabasca University. pp. 23-40.
- ATTWELL, G. - COSTA, C. (2009), [Integrating personal learning and working environments](#) [report].
- ATTWELL, G. (2007), "[Personal Learning Environments: The Future of eLearning?](#)" *eLearning Papers*, 2,1.
- BARROSO OSUNA, J. ET ALII. (2012). [La formación desde la perspectiva de los entornos personales de aprendizaje \(PLE\)](#). *Revista Apertura*. 4,1.
- BOADA, J. (2017). [Diez herramientas imprescindibles para crear tu propio PLE](#). *Aika: Diario de Innovación y Tecnología en Educación*.
- CABERO ALMENARA, J. - MARÍN DÍAZ, V. - INFANTE, A. (2011). [Creación de un Entorno Personal para el Aprendizaje: Desarrollo de una Experiencia](#). *EDUTECH Revista Electrónica de Tecnología Educativa* (38).
- CALVO GONZÁLEZ, S. (2012), [Entornos personales de aprendizaje en red: relación y reflexión dialéctico-didáctica a partir de plataformas virtuales](#), *Revista Iberoamericana de Educación*, 60, pp. 173-190.

- CASTAÑEDA, L. - ADELL, J. (2011). [El desarrollo profesional de los docentes en entornos personales de aprendizaje \(PLE\)](#) . En Roig Vila, R y Lavene, C (eds) *La práctica educativa en la Sociedad de la Información: Innovación a través de la investigación*. Marfil. p. 83-95.
- CASTAÑEDA, L. - ADELL, J. (2013). [Entornos Personales de Aprendizaje: Claves para el Ecosistema Educativo en Red](#). Alcoy: Marfil.
- DABBAGH N. - KITSANTAS A. (2011). [Personal Learning Environments, social media, and self-regulated learning: A natural formula for connecting formal and informal learning](#). *The internet and higher education* 15 (1).
- JOHNSON, M. - LIBER, O. (2008). The Personal Learning Environment and the human condition: from theory to teaching practice. *Interactive Learning Environments* 16(1), pp. 83-100.
- JUBANY I VILA, J. (2017). [«Claves para construir e impulsar tu PLE \(Personal Learning Environment\)»](#). *Building Talent Educación y Cultura*. Institut de Formació Contínua Universitat de Barcelona.
- LAVILLA, M. (2017). [Qué es un entorno personal de aprendizaje o PLE y cómo desarrollarlo](#) *Aika: Diario de Innovación y Tecnología en Educación*.
- LOPEZ JIMENO A. – LEONTARIDI E., (2016) [Ένα Προσωπικό Μαθησιακό Περιβάλλον \(ple\) για την διδασκαλία/εκμάθηση της νέας ελληνικής ως ξένης γλώσσας](#). *Estudios Neogriegos*, 18, , 41-64
- MARÍN, V., SALINAS, J. - DE BENITO, B. (2012). [Using SymbalooEDU as a PLE Organizer in Higher Education](#). En *Proceedings of the The PLE Conference 2012*, 11 al 13 de julio 2012, Aveiro, Portugal.
- OLIVEIRA, N.R. - MORGADO, L. (2016), “Personal learning environments: research environments and Lifelong Informal Learning”, in D. Fonseca - E. Redondo (eds.), *Handbook of research on Applied E-learning in engineering and architecture education*, Herseyh, PA: IGI Global, 32-54.
- OLIVIER, B. - LIBER, O. (2001), “[Lifelong learning: The need for portable personal learning environments and supporting interoperability standards](#)”, in *Bristol: The JISC Centre for Educational Technology Interoperability Standards*, Bolton Institute.
- OZEREM, A. - AKKOYUNLU, B. (2015). [«Learning environments designed according to learning styles and its effects on mathematics achievement»](#). *Eurasian Journal of Educational Research* (61).
- PARRA, B. (2016). [«Learning strategies and styles as a basis for building personal learning environments»](#). *International Journal of Educational Technology in Higher Education*.
- PEÑA-LÓPEZ, I. (2013). “[El Entorno Personal de Aprendizaje \(PLE\) del investigador-docente: de las acciones de enseñanza a las estrategias de aprendizaje](#)”, *Taller en el XX Simposium en Educación y la XXXIII Semana de Psicología*; Guadalajara: ITESO.
- REIG, D., MARTÍNEZ, J. (2010): [«Entornos profesionales / personales de aprendizaje en organizaciones, propuesta para el programa de cops compartim»](#) en *The PLE Conference 2010*. Barcelona.
- SALINAS, J. (2008). [Algunas perspectivas de los entornos personales de aprendizaje](#) (III Jornadas Nacionales TIC y Educación edición). Lorca (Murcia): TICEMUR.
- TORRES, L., - GONZALEZ, H. - OJEDA, J., - MONGUET, J. (2010): [«PLEs from virtual ethnography of Web 2.0»](#) en *The PLE Conference 2010*. Barcelona.
- VAN HARMELEN, M.: [«Personal Learning Environments»](#) en *School of Computer Science, Univ. of Manchester*.
- WILSON, S. (2008), “[Patterns of personal learning environments](#)”, in *Educational Cybernetics: Journal Articles*, 16, 1, 17-34.